

הוראות שימוש לביצוע בדיקת דם סמוי בצואה



توجيهات لإجراء فحص وجود
دم خفي في البراز

Инструкции по сдаче
анализа на наличие
скрытой крови в кале

2003351

מנבי

שירותי הבריאות הטובים בישראל

10

בסיום הדיגום ניתן להוריד את
המים באסלה עם הנייר.
אין חשש לסתימות.

مع نهاية أخذ العينة يمكن أن
تنزل الماء في مقعد المراض مع
الورق. لا خوف من حدوث انسداد.

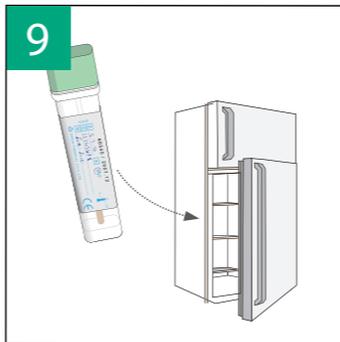
Далее спустите воду в унитазе
вместе с бумагой. Данная бумага
не засоряет канализацию.

יש למסור את המבחנה עם הדיגמה
סמוך ככל הניתן למועד נטילתה ולא
יאחר מ 5 ימים ממועד זה.

يجب توصيل أنبوب الفحص مع
العينة بالقرب من موعد أخذها
بقدر الامكان وبوقت لا يتأخر عن
٥ أيام من موعد أخذها.

Следует сдать пробирку как
можно раньше, но не позднее
чем через 5 дней после сбора
образца.

9

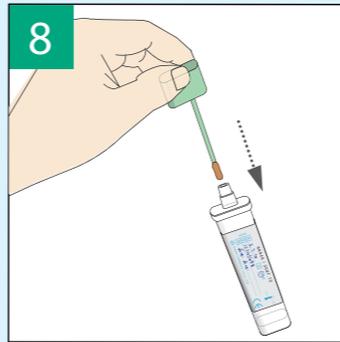


יש לשמור את המבחנה עם
דגימת הצואה במקום **קריר** עד
למסירתו למעבדה במרכז הרפואי
הקרוב למקום מגוריך.

يجب حفظ أنبوب الفحص مع
عينة البراز في مكان بارد حتى
يصاله إلى المختبر في أقرب فرع
من مكان سكنك.

Следует хранить пробирку с
образцом кала в прохладном
месте до момента ее сдачи в
лабораторию в ближайшее к
вашему месту жительства
поликлиническое отделение
касы Макаби.

8



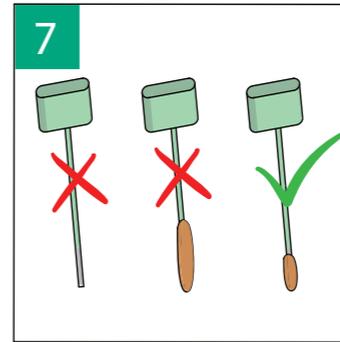
הכנס את הקיסם לתוך המבחנה
וסגור אותה היטב עד הישמע
"קליק". לאחר הסגירה יש לנער
היטב מעלה ומטה.

أدخل العود إلى أنبوب الاختبار
وأحكام إغلاقه حتى تسمع
صوت "فرقعة"
بعد إغلاقه يجب خضه جيداً
للأعلى والأسفل

Поместите палочку в про-
бирку и плотно закройте
ее (до щелчка).

После закрытия нужно
тщательно встряхнуть
пробирку вверх-вниз.

7

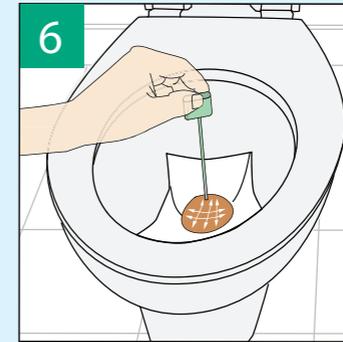


אין צורך בכמות גדולה
להלן דוגמת קיסם לאחר איסוף
הצואה

לא حاجة لكمية كبيرة
فيما يلي مثال لعود بعد جمع
البراز

Нет необходимости в боль-
шом количестве кала!
Так выглядит палочка
после сбора кала.

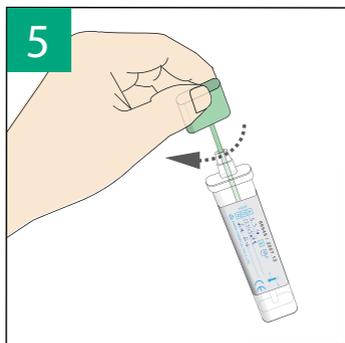
6



דגום מהצואה ע"י העברת קצה
הקיסם המחוּרץ לאורך ורחב
הצואה, כך שהצואה תיצמד
לחריצים בקצה הקיסם.

خذ عينة من البراز من خلال
تمرير طرف العود على طول
وعرض البراز بحيث يلتصق
البراز بالشقوق في طرف العود.

Проведите кончиком палочки
по калу вдоль и поперек
так, чтобы кал остался на
зазубренном кончике.



5 סובב את הפקק הירוק של המבחנה ושלוף את הקיסם שקצהו מחורץ.

قم ببرم الغطاء الأخضر في أنبوب الفحص واسحب العود ذو الطرف المشقق

Поверните зеленую пробку на пробирке и вытащите палочку с зазубренным кончиком.



4 בצע צרכיך על גבי דף הנייר
قم بالتبرز على الورقة.

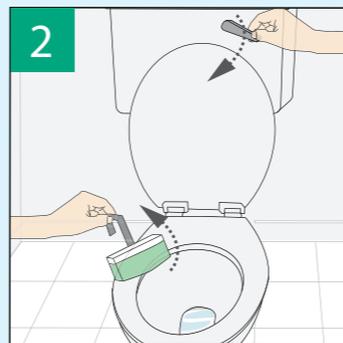
Опорожните кишечник на лист бумаги.



3 פרוס על פני מי האסלה את דף הנייר הגדול המצורף לערכה עם הציור כלפי מעלה (הדף מונע מגע ישיר של הצואה עם המים).

قد بوضع الورقة الكبيرة المرفقة بالعبوة على مقعد المراض بحيث يكون الرسم باتجاه الأعلى (تمنع الورقة التماس المباشري بين الماء والبراز).

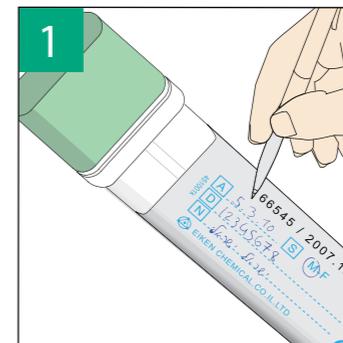
Положите на воду в унитазе большой лист бумаги из приложенного набора рисунком вверх (лист предотвращает контакт кала с водой).



2 לפני ביצוע הבדיקה רוקן את האסלה מחומרי ניקוי/חיטוי.

قبل تنفيذ الفحص عليك أن تفرغ مقعد المراض من مواد تنظيف/تعقيم

Перед сбором кала очистите унитаз от моющих/дезинфицирующих средств.



1 מלא את פרטיך (שם, ת.ז., תאריך) במקום המיועד לכך על גבי המבחנה.

قم بتعبئة تفاصيلك (اسم، رقم الهوية، التاريخ) في المكان المخصص لذلك على أنبوب الاختبار

Заполните ваши данные (имя, фамилия, номер удостоверения личности, дата) в предназначенном для этого месте на пробирке.



אין לבצע את הבדיקה בזמן המחזור החודשי או כאשר יש טחורים מדממים.

يمنع القيام بالفحص خلال فترة الطمث الشهري أو عند وجود بواسير تنزف.

Не рекомендуется сдавать анализ во время месячных или кровотечения из геморроидальных узлов.